

TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 41. (759.) szám

Temerin, 2009. október 15.

Ára 50 dinár

Átutalás a községnek

Gusztony András polgármester a községi beruházásokról

– Bő egy héttel ezelőtt végre sikerült megnyitnunk a Tartományi Nagyberuházási Alap kapuit, illetve hozzáférni a kincstár eszközeihez. Mintegy 200 millió dinárunk van ott, amit nekünk ítélték, de eddig semmit sem fizettek ki belőle. Most történt meg először, hogy átutaltak 6 millió dinárt annak a belgrádi cégnek, amely a tisztítóberendezés körüli munkákat végezte. Huszonhárom hónappal ezelőtt fejezte be a munkálatok ama részét, amellyel továbbra is tartoznak neki. Mintegy 12 millió dináros tartozásról van szó, ebből a 12 millió dinárból most hatot sikerült megfizetnünk. Ezek után reális esély van rá, hogy belátha-

tó időn belül folytatódjanak a munkálatok. Már csak azért is, mert folyamatban van az a közbeszerzési eljárás, amelynek során a község 50 millió dináros hitelt vesz fel és közel harminc millió dinárt éppen ennek a tisztítóberendezésnek a befejezésére szánunk – nyilatkozta Gusztony András polgármester, majd így folytatta:

– Függetlenül attól, hogy e pénzeket elvben a nagyberuházási alap megítélte, tovább nem várhatunk rájuk. Ezért úgy döntöttünk, hogy akár hitelfelvétel révén is, de a projektumot belátható időn belül befejezzük.

Folytatása a 2. oldalon

Tilos az avarégetés

A kommunális felügyelő kéri a lakosságot, hogy a lehulló falevelet rendszeresen takarítsa össze. A levél meggyújtása azonban semmilyen körülmények között nem engedélyezett, sem a fűvön, sem az árokban, sem a járdán, ugyanis ezzel veszélybe kerül az emberi környezet.

Közölte még, hogy Szőregen, Kolónián és Járekon javításokat végeztek a nyilvános gyermekjátézterek néhány eszközén. Kéri a lakosságot, hogy a balesetek megelőzése érdekében vigyázzák meg a gyermekjátézterek eszközeit és így óvják legkisebbjeink testi épségét.

Lezajlott a 11. Dél-bácskai Tökfesztivál

Látványos és tömeges

A szervezők örömeire szolgál, hogy egyre többen jelentkeznek és vesznek részt a temerini tökversenyen, s a piactérről nyíló Május 1-je utca szinte szűkösnek bizonyul a rendezvény megszervezéséhez – hangzott el a Kertbarátkör által csütörtökön megrendezett 11. Dél-bácskai Tökfesztiválon, amelyen Snejder Sándor elnök köszöntötte a vendégeket és a versenyzőket. Elmondta, hogy kompozícióval 19-en versenyeztek, kolbásztökből 21-et, óriástökből pedig húszat neveztek be a termelők, akik Temerinből, Budiszaváról, Óbecséről, Királyhalmáról, Moholról, Dunagárdonyból (Gardinovci), Torzsáról (Szavino Szelo), Péterrévéről és Futakról érkeztek.

Folytatása a 4. oldalon

Gyermekkarnevál



Pénteken színes, tarka-barka menet vonult végig az utcákon. Gyermekkarnevált szerveztek a legkisebbeknek. A felvonulás a Kókai Imre iskolából indult, útközben csatlakoztak a menethez az óvodások, a Petar Kocsics iskola, valamint a Járekról és Szőregről érkező diákok. A végcél a piactéren felállított emelvény volt, ahol a maszkos és kifestett gyereksereg megtekintette az alkalmi szórakoztató műsort. A szervezők az elmúlt héten számos rendezvénnyel kedveskedtek a legkisebbeknek: voltak kiállítások, előadások, kreatív programok. Pénteken az elsősöket felvették a Gyermekszövetségbe, a felsősök pedig diszkóval zárták a gyermekhetet.



Görhéből körülbelül kétezret sütöttek, rétesből pedig ezret

Átutalás a községnek

Folytatás az 1. oldalról

Szem előtt tartva, hogy megkapták a 6 millió dinárt, meg ígéret van a további hatmillió kifizetésére is – (holnapra) megbeszélésre hívtuk a kivitelezőket. Közlöm majd velük ajánlatomat, aminek lényege: mi a községi kasszából hajlandók vagyunk még néhány millió dinárt kifizetni szinte azonnal, csak hogy folytatódjanak a munkálatok. Miután véget ér a hitelre kiírt közbeszerzési eljárás, ki tudjuk fizetni az összes munka ellenértékét.

Ezen kívül még két közbeszerzési eljárás van folyamatban a község területén, mindkettőt a Településrendezési Szakigazgatóság írta ki. Az egyik a Brésztó-dűlő rendbetétele. Ott 11 millió dinár értékű munkáról van szó. Legalább 1 kilométer hosszan szeretnénk aszfaltburkolatot húzni a Brésztó-dűlő útjára. Az eredeti terv az volt, hogy a munkálatok felét az idén, a másik felét jövőre fogjuk elvégezni, de most úgy látom, jó esélye van annak, hogy ez az egy kilométeres szakasz még az idén teljes egészében elkészüljön. A felére ugyanis már megvan a pénz a bérbe adott földek díjából. Úgy látom, hogy egy-két hónapon belül sikerül megfizetnünk a tavalyi bérleti díjat, továbbá az idén esedékes többi pénzeket is. Az idén lesz bérbeadás, legutóbb 3 évvel ezelőtt volt. Akik időközben használták a földeket, jogtalanul használták, de peren kívüli egyezséggel sikerült velük megállapodni.

Az állami tulajdonban a község területén maradt még 700 hektár föld, ennek felét az úgyne-

vezett prioritások alapján azok kapják meg, akik használják az infrastruktúrát, akik jószágtenyésztéssel foglalkoznak. Mintegy 340-350 hektárról van szó, ami alapján 8-9 millió dinárra számíthat a község. Ha befejeződik a bérbeadási folyamat, még ugyanekkora összegre lehet számítani. Úgy néz ki tehát, hogy a mezőgazdasági alapba mintegy 20 millió dinár folyhat be. Ez pedig bőven elegendő a Brésztó-dűlőnél tervezett beruházások fedezésére. Természetesen ezen kívül fogunk még néhány sárlerázót építeni és van még tartozásunk a Tartományi Mezőgazdasági Titkárság felé, amely tavaly 2 millió dinárt adott erdőtelepítésre. Ezt kell nekünk még 2 millióval megtoldanunk. E munkát is szeretnénk befejezni még az idén. Ez volt tehát a településügyi szakigazgatóság keretében folyamatban levő közbeszerzési eljárás. A másik a csatornahálózat déli szakaszának folytatása. Ez voltaképpen a Népfront utca elejétől indul el a vasútállomás irányába és átlép a Sztaro Gyurgyevo helyi közösség területére. Erre mintegy 20 millió dinárt tervezünk elkölteni. Mint beruházó feltételként kimondtuk: kifejezett előnyben részesítjük azt a vállalkozót, aki elfogadja, hogy mi a munkadíjat csak részletekben tudjuk fizetni. Meg kell mondanom, hogy mind a Brésztó-dűlő építése, mind a csatornahálózat folytatása iránt nagy az érdeklődés a vállalkozók részéről. Eddig mintegy tíz pályázó jelentkezett, de a pályázat határideje még nem is zárult le. Ebből is látni, hogy óriási a szegénység ebben az országban, hiszen olyan nagy vállalatok is pályáztak, amelyek eddig csak autótutak építésével foglalkoztak. Most őket is érdekli egy nyúlfarknyi út építése, amilyen a Brésztó-dűlő.

Ez egyik szempontból rossz, a másik szempontból pedig jó, mert nyilván hogy ekkora konkurenciában maguk a pályázók fogják az árakat levetni és ennyi pénzből talán valamivel többre is futja.

Ma érdekes megbeszélés volt egy német humanitárius cég képviselőjével. Főleg arról tárgyaltunk, hogyan lehet a község területén élők szociális gondjainak enyhíteni. Elsősorban az itt maradt menekültek lakásgondjainak megoldásáról volt szó, valamint a már a szociális otthonban lakók életminőségének jobbításáról. Először vettem fel ilyen szinten, azaz megpróbálunk támogatást találni a szőregi óvoda berendezésére. Az említett 50 millióos hitelből, amit felveszünk, 30 milliót költünk ugyanis a tisztítóberendezésre,

„Kopogtatni kell az ajtókon”

Mint arról legutóbbi számunkban hírt adtunk, hosszú idő után magas beosztású belgrádi politikus járt Temerinben. Gusztony András polgármester erről a következőket mondta: – Jónak tartom, hogy Temerin most már eszükbe jut ilyen szinten ténykedő közéleti embereknek is, és ez talán bevezetése egy sikeresebb időszaknak. Azt ugyanis tizennégy hónap elteltével sem lehetett állítani, hogy a temerini vezetésnek valami nagy bejáratósága lenne a tartományi titkárságokba, illetve a köztársasági minisztériumokba. Ezeket a gátakat le kell küzdenünk. Tudjuk, hogy Temerinnek rossz híre volt az elmúlt időszakban, de most már azt hiszem, elég volt az akklimatizálódásból. Most már bármilyen skrupulus nélkül – ha nem is dörömbölni – de határozottan kell kopogtatnunk a titkárságok és a minisztériumok ajtaján. Másképp Temerinnek pénze nem lesz.

tízet a szőregi óvoda építésének befejezésére és felszerelésére, és ugyancsak 10 millió dinárt a félresikerült kolóniai iskola tetőszerkezetének kijavítására. A projektumot már megküldtük a tűzvédelmi hatóságnak, a napokban várom a jóváhagyást. Az évi szabadságok után tehát igen csak fellendült a munka, attól függetlenül, hogy pénzünk továbbra sincs, sőt azt kell mondanom, hogy ami a bevételt illeti, hónapról hónapra rosszabb a helyzet.

A múlt héten itt járt magas rangú belgrádi vendég Krkobabics úr úgy fogalmazott, hogy számításuk szerint most valahol a mélyponton járunk és a kormány úgy mérte fel, hogy a jövő év elején beindulhat a fellendülés. Ebben bízunk mindannyian – mondta Gusztony András.

-aJó-

Hogy ne csak ígéret maradjon

Dr. Jovan Krkobabics, a szerb kormány egyik alelnöke szociális ügyekkel is foglalkozik és a rövid, alig több mint félórás beszélgetésen főleg ezekről a témákról volt szó az önkormányzatban. Ő már juttatott korábban egy másfél milliós segélyt Temerinnek. Ebből hét menekültcsalád lakásgondjait lehetett enyhíteni. – Most pedig én konkrétan azt kértem tőle, hogy járjon közben az illetékes minisztériumokban, hogy megkaphassuk azt a 2 millió dinárt, amennyi még szükséges az Esvit program befejezéséhez. Az Esvit program több mint három évvel ezelőtt indult, főleg a szlovák Adra támogatásával öt négylakásos ház épült Temerinben, tehát összesen 20 lakásról van szó, ahol összesen 40 embert tudnánk elhelyezni. Itt már elsősorban szegény sorban levő öslakosok elhelyezéséről lenne szó, az ő lakásgondjait szeretnénk megoldani. Az épületek hónapok óta készen vannak, de hiányzik belőlük a fűtés, a gázkazánok és a berendezés. Úgy tűnik, ezt megoldható. Erre szerettem volna megkérni a miniszterhelyettes urat, járjon közben a megfelelő minisztériumokban, hogy megkapjuk e pénzeket, amit meg is ígért. Azt mondta, hogy még a héten küldjünk el két címre is igényt, mindkettőt máris továbbítottuk, neki másolatot küldtünk. Oda fog hatni, mondta, hogy e pénzekből végül csengő dinár legyen.

Külföldről behozott használt tévékészülékek

kiárúsítása.

Többféle nagyságú képernyővel (70-82 cm) már 9900 dinártól megvásárolhatók.

A kiárúsítás november 2-ától 6-áig tart.

Telefonon érdeklődni csak november 1-jétől, vasárnaptól a 063/709-62-33-as számon vagy már most a kovacs@kstp.at e-mail címen.

A tévékészüléket házhoz is szállítom, a szervizelés biztosítva.

Magyar–szerb tárgyalás Budapesten

A hét elején hivatalos látogatáson Magyarországon járt Boris Tadić szerb államfő, és találkozott vendéglátójával, Sólyom László köztársasági elnökkel és Bajnai Gordon kormányfővel. Mint jelentették, egyebek között a tárgyalásokon napirenden volt az a törvény, amelyet augusztus végén fogadott el a belgrádi parlament, s amelyről sokan úgy tartják, hogy lényegesen befolyásolja majd a szerbiai magyarság életét. Az idén augusztusban civilek Sólyom László köztársasági elnök közbenjárását kérték a „temerini fiúk” ügyében, hogy a magyar államfő szorgalmazza: a szerb köztársasági elnök adjon kegyelmet az öt magyar fiatalnak, akit összesen 61 év börtönbüntetésre ítélték, mert megverték egy szerb férfit.

A témához kapcsolódó hír, hogy Tőkés László romániai magyar EP-képviselő közleményben fordult a közvéleményhez a temerini fiúk érdekében, majd felszólalt, és arra kérte az Európai Parlamentet, személy szerint Jerzy Buzek elnököt, szabadítsák ki a börtönből a temerini fiúkat. Rettenetes hosszúságú büntetésük végrehajtása életüket tenné tönkre. Mint emlékeztetett, az EU Szerbia csatlakozásának előfeltételeként szabja meg a diszkriminációmentes igazságszolgáltatás érvényesítését – a megfélemlítő hatású, célzatos ítéletek helyett pedig a valódi vétkesek, a szerb háborús bűnösök kézre kerítését szorgalmazza – mondta. Tőkés közleményében megállapítja: „A szerbiai magyarverések széles körű visszhangot váltottak ki világszerte – olyannyira, hogy 2005 januárjában még az Európai Parlament is tényfeltáró bizottságot küldött ki Délvidékre, a jelenség kivizsgálására. A brutális magyarverések kivizsgálásáról szóló jelentés megvitatása az Emberi Jogi Bizottságban azóta is várat magára. Mint arról a napi sajtó és lapunk is többször hírt adott, a sértett (aki drogkereskedéssel foglalkozott, s aki azóta elhunyt) által kiváltott kocsmai verekedés következtében öt temerini magyar fiatalot mindösszesen 61 esztendei börtönbüntetéssel sújtottak, a következők szerint: Máriás István – 15 év, Illés Zsolt – 13 év, Szakáll István – 11 év, Uracs József – 11 év és Horváth Árpád – 10 esztendő. Magyarország támogatja Szerbiát abban a törekvésében, hogy az Európai Unió tagországa válnon. Ennek egyik fontos mozzanata, hogy várhatóan 2010. január 1-jétől a szerb állampolgároknak vízummentességet biztosítanak az uniós tagországok. A tárgyalások témája volt még a szerb–magyar történelembizottság létrehozása, amely a vajdasági magyarok ellen 1944-45-ben szerb fegyveresek által elkövetett tömeggyilkosságokkal foglalkozik majd. (Az MTI jelentései alapján)

Földet bérelek. 063/7-598-444



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakereskedés és mezőgazdasági gyógyszerár – Temerin, Dózsa György u. 51.

Búzavetőmag – APACS

Urea 46% N – 30 000 Din/t,

NPK 15:15:15 – LINZER 29 000 Din/t

NPK 18:46:0 – orosz 39 000 Din/t

NPK 8:16:24+3 S – hazai 33 000 Din/t

Nagyobb mennyiség esetén engedmény, házhoz szállítás

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650

e-mail: fertile-point@eunet.yu

Schengeni magyar vízum

Továbbra is igényelhető schengeni magyar vízum a kék és az új, piros útlevelekbe is. A Magyar Köztársaság szabadkai főkonzulátusán addig folyósítják a beutazásra szóló vízumok kiadását, míg hivatalos értesítést nem kapnak Szerbia vízummentességéről. Korábban szó volt arról, hogy a régi útiokmányokba csak októberig igényelhetők a vízumok, miután azonban a szerb kormány várhatóan meghosszabbítja a kék útlevelek érvényességét, Magyarország is ehhez mérten jár el. Emellett a szabadkai magyar főkonzul figyelmezteti azokat, akik kettős állampolgársággal rendelkeznek, hogy csak úgy vezessék magyar rendszámú járműveiket, ha magukkal hordják a tartósan külföldön való tartózkodásról szóló dokumentumaikat. (Pannon RTV)

Délvidéki hungaricumok?

A Délvidékről mintegy 50 szellemi és anyagi értéket javasolt hungaricumnak Dudás Károly, a Hét Nap főszerkesztője, akit erre a feladatra Lezsák Sándor, a Magyar Országgyűlés alelnöke kért fel. A javaslatok listáján szerepel többek között az aracsi pusztatemplom, a Pétervárad vár és a déli harangzó is. Az ételek-italok közül lehet, hogy hungaricum lesz a bodza-, az eper-, a birs- és a bácsfeketehégyi meggy-pálinka, a bácskertes lekváros-mákos rétes, vagy éppen a csantavéri lakodalmaskalács. A listán szerepelnek továbbá neves személyek, írók, költők, illetve egyes művészeti alkotások és több világszínvonalú sportolónk is. A kortárs alkotó- és előadóművészek közül többek között Lajkó Félixet, Rúza Magdolnát és Utasi Árpai mesemondót is jeles magyar értékeknek javasolta Dudás Károly. (Pannon RTV)

Minirégiók Vajdaságban

Bácska, Bánát és Szerémség megfelel az európai régiók NUTS 3-as statisztikai besorolásának – jelentette ki Vladimir Pandurov tartományi regionális és nemzetközi együttműködési titkárhelyettes. Ezek a térségek 800 ezer főnél kevesebb, de minimum 150 ezer lakossal rendelkeznek, és meghatározhatóak egy nagyobb régióon belül – ez pedig Vajdaság területe. Az előzetes megbeszélések alapján van rá mód, hogy a tartomány mindhárom térségét minirégióként határozzák meg, saját fejlesztési ügynökséggel, jelenti a Pannon RTV. Bácskának és Bánátnak ilyen intézménye már van, csak Szerémségben kellene létrehozni. Pandurov arra számít, hogy az elkövetkező fél évben megkezdik a Szerbiában tervezett 7 régió fejlesztési stratégiájának készítését, hogy aztán ezzel össze tudják hangolni a kisebb térségek fejlesztési irányvonalait.

ANGOLTANÍTÁS BRIT KIEJTÉSSEL:

alap-, közép- és felsőfokon

- Személyre szabott tantervvel.
- Rugalmas időbeosztással.
- Házhoz is megyek.

Tel.: 062/961-34-53.

Földet bérelek.

Érdeklődni: 064/118-21-72

A cserkészek berkeiből



Szombaton az újonnan fogadalmat tett kiscserkészek ellátogattak a temerini állatkertbe. A lelkes csapat gyalogszerrel tette meg az utat. Igyekeztek megfigyelni az állatok és madarak viselkedését és szokásait. Legnagyobb figyelmet a szabadon lévő őz kapta, simogatni és kézből etetni is lehetett, talán ezért is lett a rögtönzött szavazás legszimpatikusabb állata, a madarak közül pedig a narancskacsa. A leánycsapat őrvezetői (képiünkön) pedig kétnapos portyán voltak. Itt szeretnék megköszönni Hévízi Attilának, hogy biztosította a szálláshelyet.

*

A cserkészet napjaink legnagyobb ifjúsági mozgalma, mely tevékenység során az önnevelést helyezi előtérbe. Nevelési módszere a kiscsoportos rendszer, természetben zajló játékos élet, együtt egymásért cselekvés. A temerini cserkészcsoportok örömmel hívják és várják az új jelentkezőket. Az érdeklődők október 17-én 10 órától a telepi templom udvarában betekintést nyerhetnek életük néhány mozzanatába. Téged is várnak!

Anyakönyv

(2009 szeptembere)

Ikrei születtek: Bugyi Saroltának és Tibornak (kisfiú, kislány).

Fia született: Sabics Nikolinának és Dragannak, Bene-Obradovics Katarinának és Vladimirknek, Magó-Csorba Ágotának és Magó Csabának, Pavlovics Oliverának és Dejanának.

Lánya született: Miljana Pilipovicnak, Trost-Tóth Lúciának és Tóth Lászlónak, Marinkovics Szanjának és Szinisának, Pavkovics Mirjanának és Zorannak, Grujics Jelenának, Jovanovics Valentinának és Rajkónak, Móric Leilának és Árpádnak, Dányi Andreának és Józsefnek, Visekruna Szanjának és Szevannak.

Házasságot kötött: Sós Zoltán és Szabadi Julianna, Milinszki János és Pethó Gabriella, Iván Ferenc és Sándor Tímea, Dusan Rujevics és Biljana Popov, Dragan Marics és Marija Reszler, Dejan Buvacs és Dejana Sesum, Marko Mlinar és Jankovics Krisztina, Zoran Davidovics és Marija Kozomora, Nenad Babics és Mira Gyukics, Goran Gajica és Jelena Kajdoci, Jovan Bjekics és Maja Vujics, Milos Szubotics és Biljana Gajics, Nikola Nyegomir és Gajo Karola.

Elhunyt: Gyuro Grujicsics (1931), Nagy Mihály (1925), Magyar (Magyar) Ilona (1926), Bozsidar Vujanovics (1955), Vince Katalin (1915), Kovács Mihály (1953), Góbor (Sáfrány) Teréz (1932), Tamás Ilona (1934), Zorka (Cvijovics) Cupara (1928).

Látványos és tömeges

Folytatás az 1. oldalról

A rendezvényt Gusztovics András polgármester nyitotta meg, és tréfásan meg is jegyezte: tudta, hogy a Kertbarátkörrel előbb-utóbb baj lesz, mert bármibe belefog, óriás-sá kerekedik – utalva az óriástökök versenyére, de a helyszükére is. Az első évben ugyanis elérték a szövetség udvarában, most pedig már az utca is szűkösnek bizonyul. Ez egyúttal bizonyíték is arra, hogy önfeláldozóan tesznek az ügy érdekében és ennek csak így van értelme.

Dr. Berényi János, aki eddig minden tökversenyen jelen volt és az óriástökök termesztésével kapcsolatosan téli előadásokat tartott és tanácsokkal látta el a termelőket, egyéb elfoglaltsága lévén nem tudott részt venni a versenyen. Táviratban üdvözölte a résztvevőket, a szervezőket és a közönséget, jó munkát és kellemes szórakozást kívánt nekik.

Rövid zenés, táncos szórakoztató műsor után következett a tökök mérése és a kompozíciók osztályozása. Az óriási termések megmérése volt a rendezvény leglátványosabb része, sok kíváncsiskodót vonzott az emelvény köré. Míg az eredményhirdetésre vártak az emberek, legtöbbször a sátrak alá húzódtak, ahol finom birkapaprikás és hús italok várták őket.

KULCSFELADAT AZ ÖNTÖZÉS

Hévízi György kis unokájának, Viktornak a nevére beadott óriástök lett a második legnagyobb, a

temeriniak közül pedig egyedül ő került a díjazottak közé. A nagyapát kértük meg, mondja el, hogyan sikerült ekkora termést nevelni, hol természetesen a díjnyertes tököt?

– Kint a földön, illetve a rancson, a baraparton. A magot a Kertbarátkörben dr. Berényitől kaptam. Az ültetést úgy végeztem, hogy kiástam egy 1 méter mély, egy méter széles gödrot, és jól megtrágyáztam. Ebbe helyeztem el a magokat. Két tő indult fejlődésnek. A locsoláshoz baravizet használtam, a töknevelés hihetetlenül sok vizet igényel. Minden második-harmadik nap locsoltam, egy-egy alkalommal 150-200 liter vízzel öntöztem abban a nagy forrásban, ez hetente mintegy 300-400 litert jelent. Ezen kívül nyolc-tíz naponként levéltrágyáztam és peronoszpóra ellen kékkóval permeteztem.

• **A versenyző valójában a kisonoka volt, mert a tök az ő neve alatt szerepelt. Ő kivette-e a részét a locsolásból?**

– Ki ám, nagyon is! Hol motorkerékpáron, hol autóval mentünk ki a földre, kis vödörrel szorgosan hordta fel a vizet a barából. Tavaly a kislány nyert a kolbásztökkel, most a kisfiú az óriástökkel. Benne vannak ők is a munkában, segítettek. Megvallom, a kedvükért csinálom, hiszen nagyon szeretem őket. Az idén júliusban sajnos bekerültem a kórházba, és volt egy húsznapos kiesésem. Hát ez nagyon meglátszik a terméseken. Ezért a kolbásztökök sem sikerültek, nem ritkítottam ki, volt vagy tíz is a száron, és hiányzott a kellő locsolás.

– Mint versenyzőnek lenne egy



Mérik a kolbásztököket

Földet bérelek. 062/17-07-840



Hévizi Viktor az idei év legeredményesebb temerini töktermelője és nagyapja, György az emelvényen

megjegyzésem: a kistermelőknek és az iskoláknak, intézményeknek külön-külön kategóriában kellene indulniuk. Mások is szóvá tették már ezt, hiszen nyilvánvaló, hogy a kisemberek, a kis termelők nincsenek olyan szaktudással felvértezve, mint a szakemberek.

A TÖKMAGTERMELŐ

Kocsicska István tökmagtermelőként mutatkozott be. – Már néhány éve próbálkozunk tökmagtermeléssel, családi vállalkozásban. Azt valljuk ugyanis, hogy olyasmit kell termelni, ami kis földterületen is kellő nyereséget hoz. A tökmagtermesztés sok kézi munkát igényel, ezért családi vállalkozásban foglalkozunk vele. A munka megosztása abból áll, hogy én vetem el a magot, mindenki kapálja, a feleségem süti, a gyerekek pedig besegítenek az értékesítésbe. Ha nem számoljuk fel a saját munkabérünket, akkor talán többet hoz, mintha más kultúrát termesztünk. Gépesített munka a tökföldön addig végezhe-

tő, amíg a mag ki nem kel. Aztán csakis kézi munkaerő jöhet számításba. Nem tudnám megmondani, hogy hány kilométert gyalogoltunk összesen az egy holdon sarlóval, kaszával, kis permetezővel. Évente egy holdon termesztünk Oliva fajta kabaktököt. A fajtát kifejezetten magja végett nemesítették. Jellegzetessége, hogy a húsa igen vékony, sérülékeny és gyorsan romlik. Ezért a szüretelése során nagyon óvatosan kell vele bánni. A szüret egytől két hónapig is elhúzódhat. Amint a beért termést leszedtük, kibelevjük a kabakokat, és azonnal megindul a mag feldolgozása. A magok egy kis részét azonnal sütjük, és piacra bocsátjuk, egy részét a mélyhűtőben nyersen tároljuk, a többit pedig szárítjuk. Temerinben a sült tökmag a kedvelt csemege, nagyanyáink receptje szerint készülni, általában kemencében sütjük. Azonban szárított állapotban sokkal ismertebb, elterjedtebb és nagyobb is a kereslet iránta. Ennek az elkészítése abból áll, hogy a



Készülnek a töklámpások

magokat előbb szárítjuk, utána pedig pörköljük, de a mag héjaszíne egészen hóka, szinte fehér marad. Véleményem szerint a sült tökmag sokkal zamatosabb, próbálkozunk a piacát is bővíteni. Az értékesítés sportrendezvényeken, piacon, üzletekben történik, de a háznál is felkeresnek bennünket.

• Mi a sorsa a kibelevett kabakoknak?

– Sajnos, senkinek sem kell, noha szörpök és lekvárok alapanyagaként lehetne használni. Szervezetten nem vásárolják fel. Akik jószágtenyésztéssel foglalkoznak, azok takarmányként hasznosíthatják, de csak kicsiben. Így majdnem azt mondhatom, hogy eldobandó, hiszen az üres kabakok 4-5 nap alatt tönkremennek. Az utóbbi időben

Kelendő volt a csemege, ugyanis tíz óra felé már az edény aljáról kellett szedegetni, tizenkét óra előtt pedig már össze is pakoltak az aszszonyok, mert a portéka mind egy szálíg elkelt.

EREDMÉNYEK

Az **óriástökök** versenyében

- első helyezett lett Desznica Milan torzsai (Szavino Szelo) termelő. A négyen emelték fel ponyva segítségével az óriási termést a mázsára, amely 160,4 kg-ot mutatott.

- A második legnehezebb tök Temerinben termelt, gazdája Hévízi Viktor. A mérleg 65 kilót mutatott.

- Harmadiknak a futaki mezőgazdasági iskola diákjait szólí-



A díjnyertes kompozíció

szerves trágyát készítek belőle, ami egy-két éven belül hasznosítható.

• Milyen volt a termés?

– Szerintem a tökkel is úgy van, mint más haszonnövényekkel: ilyen hőség és kevés csapadék mellett meg lehetünk elégedve, átlagos hozamú évről beszélhetünk.

ÍZLETT ÉS ELKELT A GÖRHE

Görhéből körülbelül kétezret süttöttünk, rétesből pedig ezret. A két tésztába több mint háromszáz kiló tököt reszeltünk le – mondták a Boldog Gizella Kézimunka Szakkör tagjai, akik a görhe sütését vállalták magukra. – A görhe elkészítésének legjobb módját most már kitapasztaltuk, úgy készítettük el, mint tavaly. Bár mintha edesebbre sikerült volna, de szerintünk a tök is edesebb volt az idén.

tották, az általuk termelt tök 63,4 kilót nyomott.

A **kolbásztökök** kategóriájában temerini termelők érdemelték ki a legjobbaknak járó oklevelet.

- Az első és a második leg-hosszabb tök termelője Erdélyi Ervin. Az első díjas kolbásztök 174,5, a második díjas pedig 173 cm hosszúra nőtt.

- Harmadiknak Klajner Mihályt szólították az emelvényre. Az általa kiállított termés hossza 169 cm volt.

A **tökkompozíciók** kategóriájában Majoros Gabriella vitte el a babért.

A Kókai Imre és a Petar Kocsics iskola diákjai is kiérdemelték a dicséret oklevelet a témával kapcsolatos rajzaikért és a szebbnél szebb töklámpások készítéséért.

Kukoricahibrid-bemutató

A Zsúnyi–Szilák szövetkezet mintaparcelláján jártunk

Kukoricahibrid-bemutató színhelye volt a múlt hét pénteken a Zsúnyi–Szilák Általános Földműves-szövetkezet goszpodincai

A kukoricák előveteménye cukorrépa volt. Az idei folyamatos szárazság ellenére a hibridek hozamai jónak mondhatók.



Ifj. Zsúnyi József, Boban Orelj, Szilák László és Tóth László

út melletti mintaparcellája. A nyolchektárnyi területen hét különböző cég (As hibridi, Limagrain, Pioneer, Genetic, KWS, Deklab, Syngenta) hibridjeit termesztette a szövetkezet.

A bemutatót, amelyet a Tartományi Mezőgazdasági, Vízgazdálkodási és Erdészeti Titkárság is felkarolt Boban Orelj helyettes titkár nyitotta meg. Elismerően szólt a Zsúnyi–Szilák szövetkezet munkájáról és az effajta „megmérettetések”-ről. Szükség van e bemutatókra, mondta, mert a termelők ezekből saját környezetük összefüggéseit szem előtt tartva vonhatnak le következtetéseket. Röviddel a megnyitó után Claas típusú kombájnokkal meg is kezdték a hibridkukoricák betakarítását. E korszerű munkagépek automatikusan mérik a

termény nedvességtartalmát és a hozamot. Az adatokat egy óriástáblára jegyezték, amiről a jelenlevők azonnal leolvashatták és összevetették az eredményeket.

Termelők figyelmébe

Ingyenes talajvizsgálat

Húszezer talajmintavételt és azok vegyi elemzésének költségeit finanszírozza a Tartományi Mezőgazdasági Titkárság, ezzel kívánva hozzájárulni a hatékonyabb mezőgazdasági termeléshez. Gavriło Branovacski mezőgazdasági mérnök, a Fertile-Point szakosodott műtrágyakereskedő és mezőgazdasági gyógyszer-társaság vezetője (tel.: 021/841-423) úgy véli, örömdetes lenne, ha minél több termelő élne a lehetőséggel és vizsgáltatná meg termőföldjeinek talajösszetételét. Egyrészt azért, mert ezt most ingyenesen megteheti, másrészt, mert igen hasznos adatok birtokába juthat.

Mint Branovacski mérnök mondja, a termelőknek ún. átlagtalajmintát kell készíteniük, ami azt jelenti, hogy egy 5-6 holdas par-

celláról 25 helyről kell földmintát venniük, ezeket össze kell keverniük s abból 1 kilogrammnyi földet kell átadni a vizsgálatra. A Fertile-Point ezt az átlagmintát vízi elemzés végett Újvidékre, amivel néhány napon belül el is készülnek.

A feladat nem az, hogy mindenáron műtrágyát szórjon ki a termelő, hanem az, hogy a megfelelő talajba megfelelő műtrágya kerüljön. Mint a szakember hangsúlyozza, a temerini földek annyi káliumot tartalmaznak, hogy talán káliumbányát is lehetne nyitni rajtuk, foszfor viszont alig van bennük. Az első feladat tehát vizsgálattal megállapítani a föld összetételét és csak utána következhet a megfelelő műtrágya kiszórása.

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!



Közeledik mindenszentek és halottak napja! A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag, selyem és vágott virágból, műfenyőkoszorúk többféle nagyságban. Bálázott fenyő is kapható, megrendeléseket is vállalunk.

Népfő utca 103. tel.: 842-515, 842-251

Temerin honlapja

Hamarosan magyarul is

A helyi önkormányzatnak már korábban is volt honlapja, noha a rendszeres frissítés elmaradt. Szeptember végén megújult a weboldal, és rendszeresen frissítik. Dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke elmondta, hogy a község házában eltöltött idejének nagy hányadát most a honlap rendezésének szenteli. Kiemelte, hogy a községi vezetés és ő maga is rendkívül fontosnak tartja az önkormányzat és a nyilvánosság közötti kommunikációt. Eddig is voltak ugyan információik a médiumok számára, de ezek nem voltak kielégítőek.

– Konkrét példáink vannak arra, hogy a lakosság nem értesült a neki szánt információkról. Egy ilyen példa, hogy sokan nem szereztek tudomást az útiköltség-térítésről, és nem jelentkeztek a felhívásra. Ezért az elvárásoknál lényegesen kevesebbet adták át okmányaikat. Ez csakis azzal magyarázható, hogy az információ nem jutott el mindenkinek.

– A községnek eddig is volt honlapja, de azt éveken át nem frissítették. Egy honlap viszont csak akkor jó, ha jól van szerkesztve, és ha rendszeresen újítják. A honlapnak vannak állandó linkjei, mint például a község földrajzi, gazdasági, turisztikai helyzete stb., de az eseményeket is meg kell jelentetni az oldalon. A médiumok informálódhatnak az aktuális történésekről. Egy-egy fontos információ kapcsán az illetékes tisztségviselőhöz fordulhatnak további adatokért.

– A honlap egyelőre szerb nyelvű, valójában még nincs is meg a weboldal végleges külső formája. Amint ezt kialakítjuk, feltétlenül megjelentetjük a községünkről szóló alapvető tudnivalókat, valamint az új híreket magyarul is. Természetesen lesznek olyan dolgok is, amelyeket nem fordítatunk le, mint például a hivatalos lapokat, az úrlapokat.

– A felújított honlapon már most is böngészhetünk. A cím a régi: www.temerin.org, ezért a Google keresőn a letöltést fel kell újítani – mondta a képviselő-testület elnöke.

Aracsi kirándulás



A jövő hónapban lesz két éve, hogy a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület kérésére belüli megalakult a férfikórus. Szinte azóta tervben volt az a látogatás, amelyre nemrégiben kerítették sort: ellátogattak az aracsi pusztatemplomhoz. Megcsodáltuk a környéket, néhány órát kellemesen beszélgetve itt el is töltöttünk, szinte táborot vertünk.

Visszaindulás előtt újra betértünk a templomba és elénekeltük nemzeti imánkat, a Himnuszt. Innen a Sósokpóra mentünk, ahol szintén elragadó volt a kiellen pusztaság, és a só a

talpunk alatt. Ott-jártunkkor még nem érkeztek meg a madarak, de tervbe vettük, hogy egy későbbi időpontban újra felkeressük e nem mindennapi természeti látványosságot, amikor ott lesz a madárvilág is. Többen meg is állapították, hogy itt van mellettünk a Hortobágy kicsiben. A csapatnak az a szándéka, hogy a környékünket felfedezzük a saját magunk számára, hiszen könnyen elérhető távolságban csodás történelmi és természeti emlékek, szépségek rejtőznek itt, a mi vidékiünkön is.

óha

Rendőrségi krónika

Ittas vezetők, bejegyzetlen járművek

Községeink területén október 1-jétől 9-éig 14 rendbontást és nyolc közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan, egy pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 570 ezer dinár. A rendőrállomás dolgozói 41 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 23-at pedig a helyszínen megbírságot. A szabálysértési bíró előtt kilenc járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, hét pedig azért, mert bejegyzetlen járművel közlekedett. Öt járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, három úgy ült kormánykerék mögé, hogy még nem szerzett jogosítványt, három pedig műszakilag hibás járművel közlekedett.

Október 5-én délután 2 óra tájban

Szőregen, az Újvidéki utca 10-es számú ház előtt R. L. tiszaszentmiklósi lakos Volkswagen Golf típusú személygépkocsijával Szenttamás irányába tartva ütközött az ugyanabba az irányba haladó Opel Ascona típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerékénél S. A. ült. A balesetben a Golf utasa súlyosan megsérült, az anyagi kár mintegy 50 ezer dinár.

Október 8-án délután 2 óra tájban Járekon, az Újvidéki és a Mladen Sztojanovics utcák kereszteződésénél történt baleset. D. Sz. járeki lakos Passat típusú személygépkocsijával a Mladen Sztojanovics utcán haladt és az útkereszteződésben ütközött az Újvidéki utcán haladó Mercedes típusú speciális járművel, amelynek kormánykerékénél D. M. rumai lakos ült. A balesetben a Passat vezetője könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 150 ezer dinár.

Silver PLACE

Temerin, Újvidéki utca 344. (az udvarban)
Telefon: 021/843-910, 063/537-357

• Ezüstékszerek nagy választékban
• Festett és gravírozott üvegek

• Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új • Új •

**Márkás parfümök!
Kulcsok másolása**

Ifjúsági bál a Petőfiben

A Vajdasági Magyar Ifjúsági Központ november 6-án ifjúsági bált szervez az újvidéki Petőfi Sándor MME nagytermében 21 órai kezdettel. A Csillagfény együttes gondoskodik a hangulatról. A belépőjegy ára elővételben 200 dinár, a helyszínen 250 dinár. Érdeklődni a 064/27-81-026 (Livia) és a 064/22-19-756 (Gábor) telefonszámokon, vagy a www.ifkizpont.org.rs webcímen lehet. A szervezők mindenkit szeretettel várnak.

Járművezetői tanfolyam

A közművállalat értesíti a leendő gépjárművezetőket, hogy valamennyi járművezetői kategóriában autózás-tanfolyamokat szervez még az új közlekedésbiztonsági törvény december 10-ei érvénybe lépése előtt. A tanfolyam díja 12 részletben is törleszthető. Részletes felvilágosítás az alábbi telefonszámokon: 843-666 és 849-754 (marketing osztály), 842-440 (autós iskola).

Hővezeték-építés

A közművállalat értesíti a lakosságot, hogy megkezdődik a hővezeték építése a főutcán a Korzó vendéglő és a J. J. Zmaj utcák közötti szakaszon. Ez az útba eső fák és egyéb növényzet eltávolításával és földmunkálatok végzésével jár, az ilyenkor felmerülő problémákhoz kérik a lakosság megértését és türelmét. A munkaterület a személyi biztonság érdekében megjelölik. A kivitelezők igyekezni fognak, hogy a munkálatokat minél rövidebb idő alatt befejezzék.

PIAC, 2009. X. 11.

Tojás	7-10 din/db
Zöldség	80-100 din/kg
Sárgarépa	40 din/kg
Szárzabbab	150-180 din/kg
Zöldbab	80 din/kg
Karfiol	60-70 din/kg
Karalábé	20-30 din/db
Brokkoli	120-130 din/kg
Káposzta	15-20 din/kg
Uborka	60-80 din/kg
Zeller	20-30 din/db
Cékla	15-30 din/kg
Burgonya	15-20 din/kg
Alma	30-50 din/kg
Szőlő	70-100 din/kg
Mazsola	200-220 din/kg
Dióbél	400 din/kg
Mák	200 din/liter
Méz	300 din/kg
Fűszerpaprika	700 din/kg

Kissé művészet is

Bálint Sándor ny. szabómesterrel beszélgettünk

Nem volt könnyű feladat a pályaválasztás annak idején a ma 75 éves Bálint Sándornak sem, amiként sokaknak ma sem az. Fémesszeretett volna lenni, de erre akkor helyben még nem volt lehetőség, ezért, szülői ösztönzésre főként, a szabóság mellett döntött. Elszegődött inasnak és három évig tanulta a szakmát. Az elméleti részt az iskolában, a gyakorlatit meg néhai Varga László Budapesten tanult úri szabónál sajátította el.

Inasévei a múlt század közepe tájára esnek, amikor még az volt a szokás, hogy délelőtt munka a műhelyben, a mester keze alatt, délután ötkor meg iskola – szombaton is. Sokszor még vasárnap reggel, délelőtt is akadt feladata az inasnak: ekkor szállították le ugyanis a kész ruhadarabokat, de a tejet is haza kellett vinni a mesternek, esetleg elmenni vízért, felsöpörni az utcát, rendbe tenni az udvart.

– Szombaton este fél kilenc, háromnegyed kilenc körül jöttünk ki az iskolából – emlékszik vissza az inasévekre Bálint Sándor. – Utána még vissza kellett mennem a műhelybe kitakarítani. Ablakokat, ajtókat tisztítani, fényezni a kilincseket. A feltörölt műhely padlózatára még a rongyhamvast is le kellett teríteni. A takarítás gyakran eltartott éjfélig. Megvoltak a hét-

köznap feladatok is.

– Nyáron hat óraker kezdünk dolgozni a műhelyben, de nekem már fél hatkor ott kellett lennem. Össze kellett seprenem a padlót és feltörölnöm. Télen 7 óraker kezdünk dolgozni, de én már fél hétre mentem, mivel be kellett gyújtani a kályhába, hogy meleg legyen, mire megjön a segéd és felébred a mester. Pozdorjás kályhával fűtöttünk. A kályhához három tartály tartozott. Közülük kettőt még előző nap, mielőtt elmentem volna az iskolába, meg kellett töltenem pozdorjával.

– Egy-egy ruhadarab elkészítésekor nagyon sok volt a kézi munka. Például egy nadrág megvarrására 3-3,5 óra kellett és ugyanennyi ideig tartott a kézi munka. Kezdetben egy rongydarabon gyakoroltam a különböző öltésfajtákat: a pikírozást, a nyakalás stb. Rövid gyakorlás után már kaptam nadrágot, hogy nyakaljam be. Igyekeztem kevesebb kinti munkát végezni a mesternél és több időt tölteni a műhelyben, hogy többet megtanulhassak. Aki elsőéves inas volt, az este 10 óránál tovább nem maradhatott ki. Még a második évben sem maradhatunk tovább. Nem volt legénykedés. A harmadik évben azonban már igen, éjfélig tartott a ki-menő.

– A műhelyben dolgozott a mester, a segéd és az inas. Napi 10 óra hosszat dolgoztunk. A mester feladata volt a szabás, de ő fércelte az ujját, a gallért, próbált, igazított. A segéddel naponta, a 10 óra alatt, két öltöző ruhát tudtunk elkészíteni.



Bálint Sándor

Elsőéves inasként már varrtam slicces kabátujjat. Harmadikig megtanultam a nadrág megvarrását, gyönyörű volt rajta a kézimunka. Volt alkalmam megtanulni, mivel amikor két segéd dolgozott a műhelyben, rengeteg kézi munka jutott nekem. Szóvá is tettem, hogy a sok kézi munka helyett mikor

varrhatok én géppel. Úgy tartották, hogy mire felszabadul az inas, tudnia kell nadrágot varrni, valamint mellényt. Az öltöny elkészítését csak később tanulja meg.

– A második világháború befejezését követő években a ruhaanyagok nem voltak éppen minőségiek. Főleg szintetikus anyagból dolgoztunk. Akadt ugyan gyapjuszövet is, ezeket főleg külföldről hozták be. Szép szövetek voltak és drágák. Varrtunk férfi és női nadrágot, kosztüimöt, öltönyt, télikabátot.

– A szabóra gyakran mondják, hogy művész, mert egy adott testformára kell „rádolgozni” a ruhadarabokat. A szabónak tudnia kell, hogy milyen alkatú emberre milyen szabású ruhadarab illik. Például az alacsonyabb termetű egyénre nem varrhatunk hosszú télikabátot. Sokszor nehéz volt meggyőzni

a kuncsaftot, hogy rá bizony nem illik az általa kiválasztott modell. A szabómesternek jó esztétikai érzékkel, ízléssel kell rendelkeznie, szeretnie kell a mesterségét, akarat erővel is kell rendelkeznie és nem utolsósorban követnie kell az újdonságokat, a divatot. Évtizedekkel ezelőtt a hölgyek még nemigen viseltek nadrágot, számukra szoknyákat, kosztüimöket varrtunk. Abban az időszakban, amikor inas voltam, Temerinben 35 szabó dolgozott.

– Az inaságból való felszabadulás után még fél-háromnegyed évet dolgoztam a mesternél, majd bevonultam katonának. Miután leszereltem, már csak egy inassal dolgozott a mester és eléggé beteges volt. Így elkerültem Újvidékre, ahol a Kvalitetben kaptam munkát. Ott sajátítottam el a konfekciós ruhadarabok varrását. Készítettünk viharkabátokat, ballonkabátokat, stb. Itt már nem kellett fércelni, pontosan kiszabott darabokat varrtunk össze. Több mint három év után hazajöttem: kezdetben egy vásári szabónak varrtam konfekciót, majd elkerültem a sógoromhoz. Egy ideig privát szabóként saját műhelyemben dolgoztam. Később elhelyezkedtem az Uglodben, ahol 18 évig a szabászaton voltam. Erőből a munkahelyről vonultam nyugdíjba is.

– E szakma is gyökeres változásokon ment át. Ma vannak olyan speciális gépek, amelyekkel elvégezhetjük a korábban kézzel végzett munkákat. Nincs többé szükség kézi munkára. Másrészt a mai öltönyöket is másképpen varrják. Mi annak idején a műanyagra, kanavászra és a szitára dolgoztuk rá az anyagot. A mai fiatalok nem szeretik a keményre kidolgozott ruhadarabokat, másrészt nem is lehet megfizettetni a sok kézi munkát.

– Másik mesterséget akartam tanulni, de szabó lett belőlem. Idővel megszerettem a szakmámat. Ha ismét választanom kellene, ismét szabó lennék. Ha azonban a mesterség anyagi oldalát nézem, akkor talán meggondolnám magam, és más szakmát választanék.

mcs

Dj. Kakszy

Discjockeys
2009.10.16 **Péntek**
www.evergreencaffe.eu
2009.10.17 **Szombat**
Atlantik együttes

Profi System önálló kisipari műhely
Megrendelésre készítünk és beépítünk
alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat
hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szunyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.
Velünk mindig meg lehet egyezni!
Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Mivel fog fűteni a télen?

P. M.: – Szénnel, fával és csutkával. Már megvásároltam három tonna szenet, és beraktam a szenesbe. Nem törlesztésre vásároltam, hanem összegyűjtöttem a pénzt és megbíztam a fuvarost, hogy akkor hozza a szenet, amikor szép, darabos és száraz. Tűzifát most nem vettem, mert maradt tavalyról. A begörézott kukoricát lemorzszoltuk, eladtuk, a csutkát meg megtartottam. A szén és a fa mellé még elkel a csutka is. Felőlem akár kezdődhet a fűtési idény. Azért jobb lesz, ha később érkezik a rossz idő, és csak később kezdjük a fűtést.

G. A.: – Feltételezem, hogy a következő fűtési idényben is földgázzal fogunk melegedni. A szobákban és a fürdőszobában is földgázzal üzemelő kályhák vannak. Igyekszünk ésszerűen használni a gázt. Éjszakánként, és ha nem vagyunk odahaza, tartaléklángra állítjuk a kályhákat. Más fűtési lehetőségünk nincs.

S. Z.: – Vásároltunk szenet és tűzifát, de van csutkánk is. Szükségből az egyik szobában villanyárammal is fűthetünk. Azért vásároltuk meg időben a tüzelőt, hogy nyugodtan várhassuk a telet. Minél később érkezik a hűvös, hideg idő, annál jobb.

Sz. M.: – Kis nyugdíjunktól sajnos nem tudjuk kifizetni a gáz árát, ezért az idén is szénrel és fával fogunk fűteni. Törlesztésre vásároltam kolubarai barnaszénrel és bükkfát. Lassan, részletekben törlesztettem az összeget, a tüzelő meg már a szenesemben van.

V. L.: – Gázfűtésünk van, de villanyárammal is megoldható a fűtés. Amennyiben a gáz jelenlegi árát megemelik, kénytelenek leszünk elővenni a jó „öreg” kreka weso kályhát. A következő télen szénrel és fával is fogunk majd fűteni, hogy kevesebb földgáz fogyjon. Éppen terveztük a földgázzal üzemelő központi fűtés beszerelését. A tavalyi árnövelés miatt azonban elmaradt és még mindig várakozó állásponton vagyok. Nem tudom eldönteni, hogy maradjak-e az eredeti tervemnél, vagy más megoldást keressek.

K. K.: – Mindenki azzal fűt, amije van. Én már bekészítettem a szenet és a fát. A nyugdíjas-egyesületben rendeltem meg és már kora tavasszal elkezdtem az árát törleszteni. Máig kifizettem a tüzelőanyagot, amelyet már megkaptam és elraktároztam. Nem

mondtam le a földgázzal való fűtésről sem. Központi fűtésünk van és üzemeltethetjük kemény tüzelővel, de földgázzal is. Ahogy a helyzet kívánja, majd úgy használjuk. Amennyiben marad a földgáz jelenlegi ára, akkor használni fogjuk. Ha megdrágul, áttérünk a kemény tüzelő használatára. Egyébként a földgázszámlát mindig teljes egészében kifizetem. Az a módszerem, hogy a fűtési idény kezdetén is, amikor még kis összeg van a gázszámlán, nagyobb összeget befizetek. Így sohasem kapok nagy gázszámlát. Januárban és februárban pedig, amikor a legkeményebb a tél, áttérünk a kemény tüzelőre.

K. L.: – A múlt télen igencsak „ráfáztunk” a tiszta és kényelmes földgázzal való fűtésre. Először megdrágították a földgázt, majd egy ideig beszüntették a szolgáltatást. A tél kellős közepén vissza kellett hozni a garázból a szenes kályhát, és tüzelőt vásárolnunk, hogy legalább egy helyiségben melegedhessünk. A gázszámlát meg még mindig fizetjük. Az idén már kora tavasszal rendeltem szenet és tűzifát, amit a nyári szabadság ideje alatt megkaptam és beraktam a szenesbe. Többé alternatív megoldás nélkül nem várjuk be a telet, azaz legyen csak ott a szén és a tűzifa a szenesben. Pénzt nem kér, de ha szükséges, tudunk mihez nyúlni.

mcsm

Földet bérelek. 064/845-11-86

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE üzletben kedvező áron:



friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!

Földet bérelek. 063/7-332-695

APRÓHIRDETÉSEK

- Hízók eladók. Tel.: 844-138.
- Három és fél éves csödör póni ló és tíz hónapos csödör póni csikó eladó. Tel.: 063/8-378-986.
- Lakás kiadó a Telepen. Telefonszám: 063/74-70-925.
- Vágni való csirkék eladók élve vagy konyhakészen. Szonja Marinkovics u. 7., tel.: 841-800.
- Pazini hibrid pulykák (15–20 kg) eladók élve vagy konyhakészen. Temerin, Zsarko Zrenjanin u. 73., tel.: 845-172, 064/488-97-14.
- Használt, üzemképes mélyhűtő kedvező áron eladó. Telefonszám: 064/314-70-26.
- Magas áron felvásárolok II. világháború előtti tárgyakat: csillárok, bútorokat, festményeket, órákat, porcelánfigurákat, petróleumlámpákat, régi pénzeket, levelezőlapokat stb. Azonnal fizetek. Tel.: 060/16-26-300.

- Nyulak eladók élve vagy konyhakészen. Tel.: 844-158.
- Eladó 1,4 hold föld, közel Temerinhez, ára 4200 euró. Tel.: 064/005-0056.
- Eladó napraforgó és csemegenapraforgó. Nikola Pasics u. 119., tel.: 062/41-21-52.
- Hízók eladók. Ady Endre u. 20., tel.: 844-298.
- Eladó egy fóliaváz és 6/4-es cines csövek. Tel.: 844-732 – az esti órákban.
- Eladó a Marko Oreskovics u. 13-as számú ház, valamint használt mezőgazdasági gépek, 5-7 tonnás pótkocsizhoz a két első kerékkel az ötödik görgős kerék, K-2-es húzatós kukoricatórőhöz alkatrészek, földvári kis morzsoló, ČZ 350 köbcemis motoroképpár pótalkatrészekkel, valamint Skabán Endre-festmények. Tóth Pál, Nikola Pasics u. 134., tel.: 842-316 (8-12 és 15-20 óráig)

- Lakás kiadó, ugyanott akác hambároszlopok eladók. Tel.: 840-439.
- Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, fém autótűanfűtő magasítással, vas bejárati ajtó, franciaágy, cipősláda, Celtic 28 kW-os gázbojler fűtésre, Weltmeister 80 basszusos harmonika, 200 literes Gorenje mélyhűtőláda, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnyrel (15 db), Mio Standard kombinált gép, vas nyúlketrec, felszeletelt öt diófarönk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, sarok ülőgarnitúra (kihúzható), Balázs-féle morzsoló-daráló (110 euró), vákuumos ablakok zsalugáttal, matrac, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, himzett népviseleti ruhák köténnel, kályhák és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrényorok (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracal, mosógépek, felső konyharészek, egy kisebb és egy nagyobb disznótető, bőr varrására alkalmas varró-

- gép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, körfűrés motor nélkül, hármass ülőrészek, garázsajtók, mózeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék, villanymotorok stb. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.
 - Precíz, pedáns mesterek kőművesmunkát vállalnak: malterozást, falazást, betonozást, csempézést és laminált padló lerakását. Telefonszám: 063/87-244-20.
 - Két kilencméteres hambár kiadó csutkáért. Tel.: 844-691 – az esti órákban.
 - Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrényorok, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.
 - IMT 506-os motokultivátor eladó. Tel.: 064/252-23-04, 844-076.
- További hirdetések a 11. oldalon

MEGEMLEKEZÉS

Október 18-án lesz szomorú hat hónapja, hogy nincs velünk férjem, édesapánk, apósunk és nagypapám



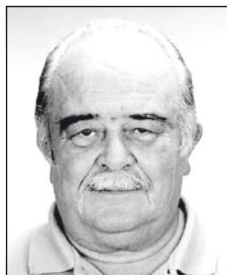
dr. KÓKAI Imre
(1942–2009)

Tovaszállt a fél év, de nem halványult az emlék. Él bennünk egy régi kép, milyen is volt együtt, nem is oly rég.

Hirtelen haláloed megtörte szívünket, örökké őrizzuk drága emlékedet.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS



BALOGH Ferenc
(1936–2005)

Hiányzik egy érzés, egy szó, egy élet, hiányzik minden, mi körülölelt téged. Kedves melegséged, óvó karjaid, szemed fénye, mosolygó ajkaid. Elmentél messzire, távol e világtól, de szívünkben emléked örökké lángol.

Az idő múlik, a fájdalom nő, nem hoz enyhülést a múlt idő. Sírodra hiába viszünk virágot, veled együtt temettünk el egy egész világot.

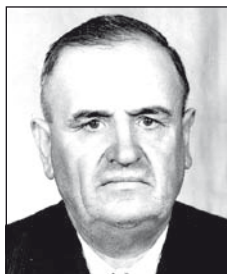
Emléked megőrzi feleséged és lányod

MEGEMLEKEZÉS

Október 15-én lesz 5 éve, valamint május 6-án volt 30 éve, hogy szeretteink nincsenek közöttünk



MORVAINÉ VARGA Ilona
nyugalmazott szódás
(1922–2004)



MORVAI György
nyugalmazott szódás
(1915–1979)

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róluk.

Nyugodjanak békében!

Emléküket örökre megőrzi két fiuk, Laci és Géza, két menyük, Rózsi és Renáta, valamint négy unokájuk, unokavejük, unokamenyük, négy dédunokájuk, két testvérük, ányaik, sógoraik és a többi rokonság

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónap telt el azóta, hogy itt hagyott bennünket az, akit nagyon szeretünk, testvérem, sógorom és nagybácsink



dr. KÓKAI Imre
(1942–2009)

Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek.

Hiába szállnak árnyak, álmok, évek, az emlékek újra és újra visszatérnek.

Lelki üdvéért október 16-án reggel 8 órakor szentmisét szolgáltattunk.

A Hoffmann család

MEGEMLEKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretett ángyunkra, aki két éve távozott az élők sorából



BALÁZSNÉ
TÓTH Rozália
(1946–2007)

Lelked, mint a fehér galamb, csendesen a mennybe szállt.

Tudjuk, hogy a csillagok közt a legfényesebb te leszel, utat mutatsz, mert szívünkben mindörökké létezel.

Imáink érted is szólnak.

Emléked őrzi a Bíró és az Elek család

MEGEMLEKEZÉS

Fájó anyai szívvel emlékezünk szeretetett lányomra, aki két éve hagyott itt engem



BALÁZSNÉ
TÓTH Rozália
(1946–2007)

Az élet csak egy röpké pillanat, mely oly gyorsan elszalad. Csak az emlékek maradnak és a remény, hogy álmainkban viszontlátunk még.

Reménykedek, hogy egykor találkozok veled az Úr fényes országában.

Nyugodjál békében!

Szerető édesanyád,
Rozália



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLEKEZÉS



VARGA SOMOGYI János
(1932–2009. 10. 7.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

Köszönet mindenkinek, a temetésen való megjelenésért.

Hirdetésfelvétel:
hétfő délután 4 óráig.

MEGEMLEKEZÉS

a héten elhunyt



Negosava LULIĆ
(1932–2009)

temerini lakosról.

Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szolgált!

FELTÁMADUNK



Temetkezési magánvállalat, tul.: LACKÓ Tünde, Népfőnt u. 52., tel.: 843-079

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy elvesztettük azt, akit nagyon szeretünk



VARGA Jánost
(1937–2005)

Ezen a napon minden más, újra mélyen megérint a gyász. Nincs már velünk, kit szerettünk.

Ma lélekben újra együtt lehetünk. Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok, fülünkben újra megcsendül a hangod, szinte látjuk minden mozdulatod.

Nem tudhatod, mennyire fáj hiányod. Gyertyákat gyújtunk és mécseseket, ezek a fények világítsanak neked!

Örök világosságban, békességben nyugodj!

Soha nem feledünk el, biztosan tudod.

Szeretteid

TEMETKEZÉSI KELLÉKEK MEMORIÁL



021/843-973
844-026



tulajdonos
NAGY ERIKA
21235 Temerin
Kossuth Lajos 19.

IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS,
MÉRSÉKELT ÁRAK!

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



GERŐ Gyula
(1999–2009)

Nézzetek az égre, a tűzpiros napra, álmatlan éjjelen a millió csillagra! Mosolygok reátok, mikor rám gondoltok, megsimogatom a sebző szíveteket, gyógyírt küldök fájó lelketeknek. És meglátjátok, egy szép napon találkozunk ott, azon a csillagon.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Október 10-én volt két éve, hogy szeretett édesanyánk, anyósunk és nagymamám elment az örök életbe.



BALÁZSNÉ TÓTH Rozália
(1946–2007)

Hiányzol mindannyiunknak. De el kellett engednünk téged, hiszen a lelkünk mélyén tudjuk, te jó helyen vagy, fenn az égben, Jézus oltalmában. Imádkozunk szüntelenül érted és azért, ha eljön az idő, találkozzunk, és mindörökké együtt lehessünk Isten szeretetével.

Emléked szívükben őrzik szerető lányaid: Izabella és Edit, vejeid: József és Zoltán és egyetlen unokád, Jenny

Plébánia:
844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk drága feleségem



BALÁZSNÉ TÓTH Rozália
(1946–2007)

Elmentél tőlem egy csendes reggel, köszönni, búcsúzni nem volt alkalmam. Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban. Míg élek, legyen áldott az emléked.

Örökké gondol rád férjed, Sándor

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



id. HÉVÍZI János
(1930–2009)

Minden szál virág, amit sírodra teszünk, elmondja, mennyire hiányzol nekünk.

Együtt szerettünk sírni és nevetni, csak ne kellett volna téged elveszteni.

Legyen békés és áldott a pihenésed!

Szerető családja

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak, a szomszédoknak, ismerősöknek és végtiszteletadóknak akik szeretett halottunk



NEUSTÄDTER Margit
(1925–2009)

temetésén megjelentek, a kegyelet virágaival és részvétnyilvánításukkal fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek. Köszönet az atyának és a kántor úrnak a méltóságtejes szertartásért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

APRÓHIRDETÉSEK

- Három hold föld a Lukács-dűlőben eladó. Tel.: 511-142.
- **Háromszobás ház kiadó november elsejétől, közel a központhoz. Telefonszámok: 844-536, 063/10-10-452.**
- Nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, alig használt tévéállvány, két ágymatrac, alig használt hídregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matrac, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrény (80 euró), álló mélyhűtő, roller, egy kettős ülőrész fotellel (50 euró), három ablak redőny (55 euró/db), belső ajtók, vashordók, olajbefúvó (brenner), kitűnő állapotban levő

komplett konyhabútor beépített frízsidelel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), videorekorder, frízsidelel, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

• **Ház eladó a főutcán, ugyanott zongora, női és cipészvarrógép és tűzhely eladó. Tel.: 511-142.**

• Maja 8-as gázkályha (kéményre csatlakoztatható), kombinált bojler (tűzelős), kettős ülőrész (30 euró), modern szobabútor ágyval, matrac, egyéves kombinált hűtőszekrény-mélyhűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, valasaló, eszéki

Miserend

16-án, pénteken reggel 8 órakor: †dr. Kókai Imréért, Lászlóért, a Kókai és a Kiss család elhunyt tagjaiért.

17-én, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Licht Teréz Réziért, valamint: †Iván Lászlóért.

Du. 4 órakor nászmeze keretében esküdni a Telepen: Hege-dűs Zoltán (Pál és †Karácsondi Katica fia) és Kurilla Andrea (Béla és Zséli Magdolna leánya).

18-án évközi 29. vasárnap, reggel 7 órakor a Telepen: †Lukács Jánosért és Krisztiánért, Ökrész Margitért, Klinecz Máriaért, a Lukács szülőkért és elhunyt gyermekeikért. 8.30-kor: †Varga Imréért, Zelenka Istvánért és Kovács Franciskáért. 10 órakor: A népért.

19-én, hétfőn reggel 8 órakor: Egy szándékra.

20-án, reggel 8 órakor: Egy szándékra.

21-én, szerdán 8 órakor: Betegek felgyógyulásáért.

22-én, csütörtökön este 6 órakor: Szűzanya tiszteletére.

Egyházközségi hírek

Csütörtökön az esti szentmise után, fél 7-kor a Mónika kör tagjai találkoznak.

Hittanosok, figyelem! Plébániai hittan lesz az I. osztályosok részére: 16-án, péntek délután fél 6 órára az I. c. osztályt a Telepen, a közösségi házba várjuk. 17-én, szombaton délelőtt 9 órakor az I. a osztály, 10 órakor az I. b osztály, 11 órakor pedig az I. d osztály a plébánia hittantermében gyülekezik. A gyerekeket a szülőikkel együtt várjuk!

A közelgő mindenszentek és halottak napja alkalmából a

Lackó-Nagy kertészet

gazdag kínálatában **ikebanák, sírdíszek élő-, gumi- és selyemvirágból**, különböző alakú és nagyságú **koszorúk** műfenyő, toboz, moha, cirok és fenyőalapon nagy választékban.

Saját termesztésű krizantémet és más vágott virágot is kínálnak.

Bálázott fenyő és tűzöszivacs is kapható. Népfrent utca 52., tel.: 843-079

kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), villanytűzhely, mosógép, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bébi hordozókosár (hat hónapos korig), bojler (30 l), 800 literes eperfahordó, gyermekkerékpárok, 350 literes akvárium felszereléssel, mélyhűtők (420 l), két hőszigetelt gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Ülögarnitúrák, bútorok, szőnyegek mélytisztítása, mosása télen-nyáron, a helyszínen. Tel.: 064/437-92-23.**

További hirdetések a 9. oldalon

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

II. férfi liga – észak

TEMERIN–MLINPRODUKT (Ada) 2:4

Eredmények: Nagyidai–Kuzma 3:2, Karácsonyi–Tóth 0:3, Pető–Szoján 3:2, Nagyidai, Pető–Kuzma, Tóth 1:3, Nagyidai–Tóth 2:3, Pető–Kuzma 0:3.

A második fordulóban, első itthoni mérkőzésén is veszített a férfi csapat, 2:1-re igaz még vezetett, de ezután veszített párosunk, majd a kulcsmérkőzésen Nagyidai is 2:1-es vezetés után 3:2-re Tóthtól, a vendégek fordítottak és 4:2-re nyertek.

Dél-bácskai–bánáti férfi liga

TEMERIN II.–MLADOSZT II. (Petróc) 1:4

Eredmények: Tomics–Sramka 0:3, Nagyidai–Lomen 0:3, Vranesevics–Opozszi 3:1, Fatics, Lausev–Sramka, Lomen 0:3, Tomics–Lomen 1:3.

Vajdasági női liga

TEMERIN–SZLOGA II. (Tiszaszentmiklós) 3:4

Eredmények: Kis–Vucskovics 3:1, Jánosi–Badzsa 0:3, Pásztor–Pintér 2:3, Pásztor, Kis–Jojics, Badzsa 3:0, Kis–Badzsa 0:3, Pásztor–Jojics 3:1, Dujmovics–Pintér 1:3.

A kulcsmérkőzésen Pásztor 2:1-es vezetés után 3:2-re, a döntő játszmában 11:9-re veszített Pintértől, így 4:2-es temerini győzelem helyett 4:3-as vendéggyőzelem lett a végeredmény.

KOPCSANSZKI (Járek)–RUSZIN (Keresztur) 2:4

Eredmények: Kopcsanszki–Kisracik 3:2, Ilics–Kovacs 1:3, Orosz–Bucsko 3:0, Kopcsanszki, Orosz–Kisracik, Kovacs 0:3, Kopcsanszki–Kovacs 2:3, Orosz–Kisracik 0:3.

P. L.

TEKE

I. vajdasági liga

ROTOGRAFIKA (Szabadka)–TSK 5:3 (3272:3254)

Eredmények – Rotografika: Kujundzsics 545, Kéri 536, Szken-

derovics 600, Trivanovics 535, Beckskei 540, Petrics 515 fa.

TSK: Bako 534, Majoros 570, Micsutka 508, Giric 564, Bartók 550, Tóth 552 fa.

A játékosok egymás elleni összecsapásai 3:3-as döntetlent hoztak, a vendéglátók pedig csak annak köszönhetik a két bajnoki pontot, hogy összesítésben 18 fával többet döntöttek. A három egymás utáni győzelmet követően tehát a TSK első ízben maradt pontok nélkül, így most az első helyen álló Becsej mögött azonos pontszámmal második a táblázaton. A Rotografika győzelmét elsősorban annak köszönheti, hogy a fiatal Szkenderovics a 12 csapattag közül egyedül dicsekedhet azzal, hogy kerekén 600 fás kimagasló teljesítményt valósított meg.

A következő fordulóban a TSK tekézői a földvári pályán a padinai Dolinát fogadják.

KÉZILABDA

I. férfi liga

MLADOSZT TSK–DUBOCSICA (Leszkovac) 28:28 (15:10)

A szerdai mérkőzésen az esélyesebbnek vélt vendégcsapat igen halvány teljesítményt nyújtott az első félidőben, így a hazaiak meglehetősen könnyedén jutottak nagyarányú, ötgólos vezetéshez. Ez a vezetés a második félidőben is állandóan tartott, igaz leginkább kettő és négy gól között mozgott. A vendégcsapat csak alig több mint két perccel a mérkőzés vége előtt egyenlített 27:27-re, majd a vezetést is megszerezte. Az ezt követő akciót azonban a leszkovaciak elrontották, így a Mladoszt TSK a mérkőzés legjobbjának, Nenad Grujicsicsnak az utolsó másodpercekben lőtt góljával egyenlített. Grujicsics egyébként a találkozó messzemenően legkimagaslóbb egyénisége volt, csapatunk góljainak majdnem felét, 13-at ő lőtte.

A sporcarnokban lejátszott mérkőzésről hazafelé tartva a temerini–járeki közös csapat tagjait szállító gépkocsi Újvidék felé haladva felfordult és a csapattagok közül négyen, Spanovics, Vranjesevics,

Szinadinovics és Kovacevics nem súlyos, de komolyabb sérüléseket szenvedtek. Emiatt a csapatvezetés kérte az illetékesektől, hogy a hétvégi Vranje–Mladoszt TSK mérkőzést halasszák el. Kérésüknek eleget tettek, így a negyedik forduló mérkőzését későbbi időpontban játszzák majd le.

I. vajdasági férfi liga

KLJAJICSEVO–MLADOSZT TSK II. 34:23

II. női liga

JABUKA 95 (Pancsova)–TEMERIN 23:25

Női csapatunk Pancsován kivívta harmadik győzelmét és így a száz százalékos adatai Halász József mögött egy pont lemaradással már 2. a táblázaton.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga – észak

MLADOSZT TELETEHNIKA–SZPARTAK 83:84

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági cs.

METALAC (Futak)–SZLOGA 0:0

Mindkét csapat igen óvatosan játszott, de azért voltak villanásai mindkét játékrészben, a csatárok azonban a helyzeteiket nem használták ki. A hazaiak kapusa két alkalommal is bravúrosan védte Desznica bombáit. A Szloga még egy értékes pontot hozott idegenből, így továbbra is a 4-5. helyet osztja a táblázaton.

A Szloga szombaton a Versec csapatát fogadja, a mérkőzés 15 órakor kezdődik.

MLADOSZT–RADNICKI (Sid) 0:0

A táblázat utolsó előtti helyén álló és a korábbi nyolc fordulóban csak egy győzelmet jegyző sidiek ellen a Mladoszt abszolút esélyesnek számított, de nem élt a lehetőséggel, hogy egy újabb győzelemmel a felsőházba tornázza fel magát. A járekiak szervezetlen támadásai a vendégeknek feleltek meg, akik egy pontért jöttek és ezt meg is valósították.

A járeki Mladoszt szombaton Hódásgrára a Tekszttilachoz utazik.

Újvidéki liga

TSK–DINAMO

(Tiszakálmánfalva) 0:4 (0:1)

Szinte hihetetlen, hogy a bajnoki címre pályázó TSK saját közönsége előtt szenvedett megalázó vereséget a közepes képességű Dinamótól. Hiába volt a TSK térfőlnye, a csatárok a jól védekező Dinamónak egy gólt sem tudtak rúgni. Lavrnja és Mandics lövéseit a vendégkapus fogta, a 39. percben pedig a vendégek Vericki révén megszerezték a vezetést. A 70. percig ez volt az állás, de ekkor egy újabb ellentámadásból M. Mitrics 2:0-ra növelte a Dinamo előnyét. A hazaiak továbbra is a vendégek térfelén tartózkodtak, azok azonban ezt kihasználva kiugratták M. Mitricset, aki akadálytalanul talált a TSK kapujába. A 90. percben V. Mitrics is megszökött védőinktől és beállította a 4:0-s végeredményt. A játékevezetővel való szóváltás miatt a 90. percben Miodrag piros lapos büntetést kapott, ami a nagyarányú vereség mellett még inkább hozzájárult ahhoz, hogy nagyon rossz hangulatban fejeződjön be a találkozó. A szurkolók az eredmény és a meddő játék miatt is méltatlankodtak.

A következő fordulóban a TSK Begecsen a csak rosszabb gólaránya miatt második Bacskaival játszza a forduló rangadóját. A mérkőzés 15 órakor kezdődik.

SZIRIG–VINOGRADAR 9:1

A szőregi csapat nemcsak ötödik egymás utáni győzelmét könyvelte el, hanem szinte hihetetlen 9:1-es gólaránnyal valósította meg eddigi legnagyobb arányú eredményét. Csatárai még soha nem lőttek ennyi gólt. A csapat ezzel a pontok számát tekintve beérte a TSK-t és a Fr. Partizant, így ez a három csapat a Zseleznicar és a Bacska mögött hatpontos lemaradással osztja a 3-5. helyet.

A szőregi fiúk a hét végén Csenejen a Csenejacnál vendégszerelnek. N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csece Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindeki szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >